

**Francúzsko – Rozvod vody a súvisiace služby – Contrat de délégation du service public d'eau potable et d'assainissement sur le territoire de la Communauté Urbaine d'Arras****OJ S 133/2024 10/07/2024****Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim Služby****1. Kupujúci**

---

**1.1. Kupujúci**

Úradný názov: Communauté Urbaine d'Arras

E-mail: [correspondre@aws-france.com](mailto:correspondre@aws-france.com)

Typ kupujúceho podľa právnych predpisov: Miestny orgán

Činnosť verejného obstarávateľa: Všeobecné verejné služby

**2. Postup**

---

**2.1. Postup**

Názov: Contrat de délégation du service public d'eau potable et d'assainissement sur le territoire de la Communauté Urbaine d'Arras

Opis: La future concession intègre la gestion et la continuité du service public de l'eau potable et de l'assainissement à l'intérieur du périmètre de la délégation, constitué du territoire de la Collectivité. La gestion du service inclut l'exploitation, dont notamment l'entretien et la surveillance des installations, la réalisation des travaux mis à la charge du Déléguataire, ainsi que les relations avec les usagers du service. La continuité du service inclut notamment la mise en place d'un service d'astreinte pouvant être contacté en cas d'urgence vingt-quatre heures sur vingt-quatre, 365 jours sur 365

Identifikátor postupu: b2f2e571-1605-4bcd-9fce-e827ac317a0b

Interný identifikátor: 2026-DSP EAU ASST

**2.1.1. Účel**

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 65100000 Rozvod vody a súvisiace služby

Doplňujúca klasifikácia (cpv): 90480000 Správa kanalizácie

**2.1.2. Miesto plnenia**

Poštová adresa: Territoire de la Communauté Urbaine d'Arras

Mesto: 46 communes de la Cua

PSČ: 62000

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Pas-de-Calais (FRE12)

Krajina: Francúzsko

**2.1.3. Hodnota**

Predpokladaná hodnota bez DPH: 190 000 000,00 EUR

**2.1.4. Všeobecné informácie**

Doplňujúce informácie: Le contrat est un contrat de concession au sens de l'article L. 1121-1 du code de la commande publique. Il s'agit également d'une concession de services ayant pour objet un service public en vertu de l'article L. 1121-3 du code de la commande publique. L'exploitation des services démarrera au 1er janvier 2026 pour échéance au 31 décembre 2034. Le contrat prévoit une période de tuilage préalable à la date de démarrage du contrat.

Compte tenu du nombre de caractères techniquement limité dans le présent avis d'appel public à la concurrence, un dossier de consultation est mis à disposition sur le site (<https://www.marches-publics.info>). Il est de la responsabilité des candidats de s'y reporter pour prendre connaissance du contenu détaillé des candidatures et des offres qui doivent être remises simultanément. Une visite aura lieu le jeudi 5 septembre 2024 sur le temps de la journée. Les candidats intéressés devront avoir préalablement confirmé leur présence à cette visite avant le 23 août 2024 via le profil d'acheteur

Právny základ:

Smernica 2014/23/EÚ

#### 2.1.6. Dôvody na vylúčenie

Čisto vnútroštátne dôvody vylúčenia: « Le candidat individuel, ou chaque membre du groupement, ne doit pas entrer dans l'un des cas d'exclusion de la procédure de passation prévus par le code de la commande publique.

### 5. Časť

---

#### 5.1. Časť: LOT-0000

Názov: Contrat de délégation du service public d'eau potable et d'assainissement sur le territoire de la Communauté Urbaine d'Arras

Opis: La future concession intègre la gestion et la continuité du service public de l'eau potable et de l'assainissement à l'intérieur du périmètre de la délégation, constitué du territoire de la Collectivité. La gestion du service inclut l'exploitation, dont notamment l'entretien et la surveillance des installations, la réalisation des travaux mis à la charge du Déléguataire, ainsi que les relations avec les usagers du service. La continuité du service inclut notamment la mise en place d'un service d'astreinte pouvant être contacté en cas d'urgence vingt-quatre heures sur vingt-quatre, 365 jours sur 365

Interný identifikátor: S-PF-1497825

##### 5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 65100000 Rozvod vody a súvisiace služby

Doplňujúca klasifikácia (cpv): 90480000 Správa kanalizácie

##### 5.1.2. Miesto plnenia

Poštová adresa: Territoire de la Communauté Urbaine d'Arras

Mesto: 46 communes de la Cua

PSC: 62000

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Pas-de-Calais (FRE12)

Krajina: Francúzsko

##### 5.1.3. Predpokladané trvanie

Dátum začatia: 01/01/2026

Dátum konca trvania: 31/12/2034

##### 5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť: Účasť nie je vyhradená.

Je povinné uviesť mená a odbornú kvalifikáciu zamestnancov určených na plnenie zmluvy:

Nevyžaduje sa

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): nie

### 5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Prístup zameraný na znižovanie environmentálnych vplyvov: Iné

Podporovaný sociálny cieľ: Iné

### 5.1.9. Kritériá výberu

Kritérium:

Typ: Vhodnosť vykonávať odbornú činnosť

Opis: Les dossiers de candidature seront jugés au regard des garanties professionnelles et financières apportées, du respect de l'obligation d'emploi des travailleurs handicapés prévue aux articles L. 5212-1 à L. 5212-4 du Code du Travail et de l'aptitude des candidats à assurer la continuité du service public et l'égalité des usagers devant le service public. Seuls les dossiers dont les justifications produites auront été jugées suffisantes à l'issue de leur analyse, et au regard des éléments ci-dessous précisés, seront retenus. Les offres des candidats ainsi retenus seront alors ouvertes. 1. Formulaire Dc 1 (ou équivalent) ; 2. Déclaration sur l'honneur par laquelle le candidat atteste : - qu'il ne fait l'objet d'aucune exclusion de la participation aux procédures de passation des contrats de concession prévue aux articles L. 3123-1 à L. 3123-6 du Code de la Commande Publique, - que les renseignements et documents relatifs à ses capacités et à ses aptitudes sont exacts, - qu'il a satisfait aux obligations fiscales et sociales, - qu'il respecte l'obligation d'emploi des travailleurs handicapés prévue aux articles L. 5212-1 et L. 5212-4 du Code du Travail, 3. Si le candidat est en procédure de sauvegarde, redressement ou liquidation judiciaire, la copie du ou des jugements prononcés à cet effet (ou équivalent) ; 4. Justificatif datant de moins de 3 mois de l'inscription au Rcs (ou équivalent) ; 5. Pouvoir(s) de la personne habilitée à engager le candidat

Použitie tohto kritéria: Použité

Kritérium:

Typ: Ekonomické a finančné postavenie

Opis: 6. Une déclaration sur l'honneur concernant d'une part, le chiffre d'affaires global et d'autre part, s'il y a lieu, le chiffre d'affaires concernant les prestations similaires à l'objet du contrat, réalisées au cours des trois dernières années ; 7. Les bilans, comptes de résultats et annexes ou documents équivalents, des trois derniers exercices (ou des seuls exercices clos si la date de création de l'entreprise est inférieure à 3 ans), incluant l'ensemble des annexes comptables ou les informations y figurant et s'il y a lieu, les rapports des commissaires aux comptes des trois derniers exercices connus ; 8. Une note commentant l'évolution des bilans et comptes de résultats ; 9. Les documents de présentation générale du candidat : montant du capital social, composition, actionnariat, moyens, etc. Les sociétés se prévalant de l'appartenance à un groupe produiront les comptes consolidés dudit groupe

Použitie tohto kritéria: Použité

Kritérium:

Typ: Technická a odborná spôsobilosť

Opis: 10. déclarations relatives aux effectifs et à l'importance du personnel d'encadrement pour chacun des trois derniers exercices, ainsi que les moyens techniques dont il dispose pour l'exécution des prestations ; 11. le cas échéant, références dans le domaine de l'exploitation de services d'eau potable et d'assainissement, avec leurs principales caractéristiques, soit le nombre d'usagers, durée et type de contrat, volume financier, moyens et autres ratios utiles, ou tout autre référence dans un domaine comparable, susceptible de démontrer sa capacité à exécuter le contrat ; 12. plus largement, tout élément permettant de

justifier que le candidat démontrera son aptitude à assurer la continuité du service public, l'égalité des usagers et le respect de l'obligation d'emploi des travailleurs handicapés prévue aux articles L. 5212-1 à L. 5212-4 du Code du Travail

Použitie tohto kritéria: Použité

#### 5.1.10. Kritériá na vyhodnotenie ponúk

Odôvodnenie neuvedenia váhy pri kritériách na vyhodnotenie ponúk: Le prix n'est pas le seul critère d'attribution et tous les critères sont énoncés uniquement dans les documents du marché.

#### 5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: francúzština

Adresa súťažných podkladov: <https://www.marches-publics.info/mpiaws/index.cfm?fuseaction=dematEnt.login&type=DCE&IDM=1497825>

Ad hoc komunikačný kanál:

Názov: AW Solutions

#### 5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://www.marches-publics.info/mpiaws/index.cfm?fuseaction=demat.termes&IDM=1497825>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: francúzština

Lehota na prijímanie ponúk: 15/10/2024 12:00:00 (UTC+2)

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Podmienky týkajúce sa plnenia zmluvy: L'exécution des prestations débute à compter de la date fixée par le contrat. La consultation comporte des conditions d'exécution à caractère social et environnemental détaillées dans le projet de contrat

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: nie

#### 5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Tribunal administratif de Lille

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania:

Communauté Urbaine d'Arras

Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania: Greffe du Tribunal administratif de Lille

TED eSender: Avenue-Web Systèmes

## 8. Organizácie

---

### 8.1. ORG-0001

Úradný názov: Avenue-Web Systèmes

Registračné číslo: 443928874

Mesto: Seyssinet-Pariset

PSČ: 38170

Krajina: Francúzsko

E-mail: [publications-joue@aws-france.com](mailto:publications-joue@aws-france.com)

Telefón: +33480041260

**Roly tejto organizácie:**

TED eSender

**8.1. ORG-0002**

Úradný názov: Communauté Urbaine d'Arras

Registračné číslo: 20003357900059

Poštová adresa: La Citadelle 146 Allée du Bastion de la Reine, Cs10345

Mesto: Arras

PSC: 62026

Krajina: Francúzsko

Kontaktné miesto: LETURQUE Frédéric

E-mail: [correspondre@aws-france.com](mailto:correspondre@aws-france.com)

Telefón: 0321218650

Internetová adresa: <https://www.cu-arras.fr/>

Profil kupujúceho: <https://marches-publics.info>

**Roly tejto organizácie:**

Kupujúci

**8.1. ORG-0003**

Úradný názov: Communauté Urbaine d'Arras

Registračné číslo: 1742240

Poštová adresa: La Citadelle

Mesto: Arras

PSC: 62026

Krajina: Francúzsko

E-mail: [correspondre@aws-france.com](mailto:correspondre@aws-france.com)

Telefón: 0321218650

**Roly tejto organizácie:**

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania

**8.1. ORG-0004**

Úradný názov: Tribunal administratif de Lille

Registračné číslo: 1074913

Poštová adresa: 5, rue Geoffroy Saint-Hilaire Cs 62039

Mesto: Lille

PSC: 59014

Krajina: Francúzsko

E-mail: [greffe.ta-lille@juradm.fr](mailto:greffe.ta-lille@juradm.fr)

Telefón: 0359542342

Fax: 0359542445

**Roly tejto organizácie:**

Organizácia pre preskúmanie

**8.1. ORG-0005**

Úradný názov: Greffe du Tribunal administratif de Lille

Registračné číslo: 1074912

Poštová adresa: 5, rue Geoffroy Saint-Hilaire Cs 62039

Mesto: Lille

PSC: 59014

Krajina: Francúzsko

E-mail: [greffe.ta-lille@juradm.fr](mailto:greffe.ta-lille@juradm.fr)

Telefón: 0359542342

Fax: 0359542445

**Roly tejto organizácie:**

Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania

Informácie o oznámení

---

Identifikátor/verzia oznámenia: 85a888f5-6169-43e9-abb2-aa5ab4fdc231 - 01

Typ formulára: Súťaž

Typ oznámenia:

Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim

Podtyp oznámenia: 19

Dátum odoslania oznámenia: 09/07/2024 12:10:42 (UTC+2)

Jazyky, v ktorých je toto oznámenie oficiálne k dispozícii: francúzština

Číslo uverejnenia oznámenia: 411683-2024

Číslo vydania série S úradného vestníka: 133/2024

Dátum uverejnenia: 10/07/2024